



اتفاقية تعاون مشترك

بين

الأكاديمية الليبية

طرابلس - ليبيا

و

جامعة نالوت

نالوت - ليبيا



نظرا لأهمية التعاون المشترك بين المؤسسات التعليمية في ليبيا من أجل الرقي بها وانطلاقا من طبيعة العمل الذي تقوم به الأكاديمية الليبية و جامعة نالوت وسعيها منها لتطوير الكوادر العلمية والفنية في كافة المجالات و حرصاً منها على إقامة تعاون مشترك بينهما، وبما يمثله ذلك من أهمية أساسية في المجالات العلمية والتعليمية والفنية والثقافية ومجالات البحوث العلمية وبرامج التدريب وتبادل الخبرات والمعارف في كافة المجالات تم الاتفاق بين كل من:

### أولاً "الأكاديمية الليبية"

ويمثلها قانونياً: الأستاذ الدكتور مصطفى عيسى جرناز ، بصفته: رئيس الأكاديمية.  
ومقرها: طرابلس - ليبيا . و يشار اليه في هذه الاتفاقية (الطرف الأول).

### ثانياً "جامعة نالوت"

ويمثلها قانونياً: الأستاذ الدكتور محمد مسعود قنان بصفته: رئيس الجامعة  
ومقرها: نالوت - ليبيا . و يشار اليه في هذه الاتفاقية (الطرف الثاني).

### تمهيد

يعتبر التعاون المشترك بين مؤسسات التعليم العالي والمؤسسات العلمية و البحثية المتخصصة له دور هام في تنمية القدرات البشرية وإجراء البحوث والدراسات العلمية المشتركة في المجالين الأكاديمي والتطبيقي، وخلق نموذج عمل متميز للتعاون العلمي بين الطرفين والوقوف على مواكبة التطورات الاجتماعية والاقتصادية والثقافية التي تستلزم البحث والابتكار. وإيماناً من وعي السادة المسؤولين في الأكاديمية الليبية وجامعة نالوت بأهمية التعاون بينهما ولرغبة الطرفين في النهوض بالدراسات العليا وإقامة تعاون مشترك نشط وفعال للرفع من مستوى التحصيل العلمي للطلبة وأعضاء هيئة التدريس والباحثين، وتطوير البحث العلمي في كافة المجالات ذات الاهتمام المشترك، عليه فقد تم الاتفاق على الآتي:



### المادة ( 1 )

يعتبر التمهيد السابق جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية

### المادة ( 2 )

تهدف هذه الاتفاقية المشتركة والملاحق التابعة لها الى وضع الإطار القانوني لتوثيق التعاون في المجالات التعليمية العامة والدراسات العليا والبحوث العلمية والاستشارات والتدريب وتطوير البرامج المستقبلية بين الأكاديمية الليبية وجامعة نالوت.

### المادة ( 3 )

اتفق الطرفان على تقوية وتعزيز التعاون المشترك بينهما على أساس المساواة والمنافع المتبادلة وفق الإمكانيات المتاحة لكل منهما.

### المادة ( 4 )

تمثل مجالات التعاون المشترك بين الطرفين على وجه الخصوص في الاتسي :

1. التعاون بين الطرفين على مستوى الدراسات العليا سعياً منها إلى الارتقاء بالمستوى البحثي والعلمي.
2. تبادل الرسائل والأطروحات والنشرات والدوريات والمجلات العلمية وأعمال المحاضرين والمتخصصين التي تكون لها فائدة مشتركة للطرفين وتنظيم المؤتمرات والندوات وحلقات النقاش وورش العمل العلمية المشتركة.
3. تبادل أعضاء هيئة التدريس والمتخصصين في برامج الدراسات العليا وإمكانية استفادة الطرفين من السادة الأساتذة الزوار لكلا الطرفين.
4. أعضاء هيئة التدريس الباحثون بكلا الطرفين يحق لهم التدريس والإشراف على رسائل الماجستير، وأطروحات الدكتوراه لطلبة الطرفين وفق الحاجة وبما يتماشى مع التشريعات النافذة.
5. تمكين المعيد من حملة شهادة (البكالوريوس) وأعضاء هيئة التدريس من حملة الإجازة العليا (الماجستير) من جامعة نالوت من الاستفادة من برامج الدراسات العليا في التخصصات المتوفرة بالأكاديمية الليبية وفروعها.
6. التعاون في المجالات الأخرى التي يقترحها أي من الطرفين والتي تتم الموافقة عليها.





المادة ( 10 )

للمؤسستين حق التعاون المشترك في مجالات البحث العلمي والتعليمي والإشراف على الرسائل والأطروحات العلمية والتدريب مع مؤسسات أخرى مناظرة محلية وعربية وإقليمية ودولية بما لا يتعارض وبنود هذه الاتفاقية وفق اللوائح والتشريعات النافذة.

المادة ( 11 )

يلتزم مرشحي الطرفين خلال دراستهم واستخدامهم للتسهيلات الدراسية والمعملية بالنظم واللوائح المعمول بها لدى الطرف الآخر، وتسري على المخالف العقوبات المنصوص عليها لدى الطرف الآخر بما لا يتعارض والتشريعات النافذة.

المادة ( 12 )

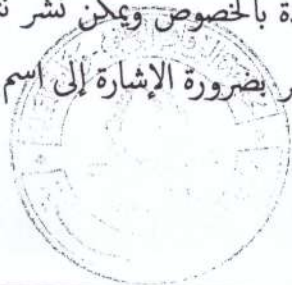
يلتزم مرشحي الطرفين بقواعد السلامة المهنية ويتحمل كل طرف المسؤولية الكاملة عن أي ضرر يحدث للأفراد خلال عملهم، ما لم يكن الخطأ متعمدا من جانب المرشح أو ناتجا عن أعمال القوة القاهرة.

المادة ( 13 )

الإشراف والتنظيم والتنسيق المشترك في إقامة الندوات و المؤتمرات العلمية وورش العمل بين الطرفين وعلى المستوى المحلي والعربي والدولي وتبادل الإنتاج العلمي من مؤلفات وبحوث ومنشورات علمية وغيرها.

المادة ( 14 )

تكون نتائج الأبحاث وبراءات الاختراع نتاج هذا التعاون المشترك حق و ملكية فكرية للطرفين وفقاً للتشريعات النافذة بالخصوص ويمكن نشر نتائج هذه الأبحاث في المجلات العلمية والمؤتمرات في الداخل والخارج على أن يلتزم الناشر بضرورة الإشارة إلى اسم الطرفين في جميع المنشورات والأبحاث والرسائل العلمية المشتركة.



المادة ( 15 )

يلتزم الطرفان بمراعاة حقوق الملكية الفكرية والأدبية الخاصة والمشاركة أو المملوكة للطرف الآخر وعدم التعدي عليها.

المادة ( 16 )

يتم بموافقة الطرفين إجراء أي تغييرات أو تعديلات على الاتفاقية وفق الحاجة لذلك ، وتعتبر جزء لا يتجزأ من هذا الاتفاق وملحقاً له .

المادة ( 17 )

تعتبر هذه الاتفاقية صالحة لمدة (5) سنوات وتجدد تلقائياً لمدة أخرى مماثلة ، وتلغى هذه الاتفاقية في حالة رغبة أحد الطرفين بإلغائها بموجب كتاب يحال للطرف الآخر، ويعتبر الإلغاء نافذ بعد اربعة أشهر من تاريخ استلام هذا الكتاب ،على ألا يؤثر الإلغاء على سير الأعمال البحثية والأعمال القائمة لحين الانتهاء منها.

المادة ( 18 )

في حال تم الاتفاق على انتهاء الاتفاقية وعدم تجديدها من قبل أي من الطرفين يستمر العمل بها وفقاً لإحكام هذه الاتفاقية لإنجاز البرامج والأبحاث المشتركة القائمة والناشئة عنها وفقاً لأحكام هذه المذكرة حتى يتم إنهاء العمل بها.

المادة ( 19 )

يلتزم الطرفان بالحفاظ على السرية التامة لما ورد في هذه المذكرة وعدم إفشائه للغير بدون الحصول على موافقة خطية من الطرف الآخر.

المادة ( 20 )

تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ بمجرد التوقيع عليها.



المادة ( 21 )

حرر هذا الاتفاق من نسختين أصليتين ويستلم كل طرف نسخة منه لاستخدامها والعمل بموجبها في الأغراض المقررة بشأنها.

حررت هذه الاتفاقية بمدينة طرابلس يوم: الاحد الموافق: 17 / 3 / 2019 ميلادي.

والله ولي التوفيق،،،

توقيع ومصادقة الأطراف

أ.د. محمد مسعود قنان

رئيس جامعة نالوت

التوقيع

التوقيع  
أ.د. محمد مسعود قنان  
رئيس جامعة نالوت  
17/3/2019  
الختم

أ.د. مصطفى عيسى جرناز

رئيس الأكاديمية الليبية

التوقيع

التوقيع  
أ.د. مصطفى عيسى جرناز  
رئيس الأكاديمية الليبية  
الختم